

# JVC VIDEOGRABADORA

## HR-J790EU

## HR-J794EU



### MANUAL DE INSTRUCCIONES

LPT0627-005A  
 COPYRIGHT © 2002 VICTOR COMPANY OF JAPAN, LTD.

EU Impreso en Alemania  
 0302 MNV\*ID\*JVE

<b>SEGURIDAD PRIMERO</b> .....	<b>1</b>
<b>Botones, conectores e indicadores</b> .....	<b>2</b>
<b>Conexiones básicas</b> .....	<b>3</b>
<b>Ajustes iniciales</b> .....	<b>4</b>
Instalación automática.....	4
Descarga de ajustes previos.....	4
Ajuste de idioma.....	5
<b>Funciones T-V Link</b> .....	<b>5</b>
<b>Ajuste del control del receptor de satélite</b> .....	<b>5</b>
<b>Reproducción</b> .....	<b>6</b>
<b>Grabación</b> .....	<b>7</b>
<b>Instalación del sistema SHOWVIEW®</b> .....	<b>8</b>
<b>Grabación con temporizador</b> .....	<b>9</b>
Programación del temporizador SHOWVIEW®.....	9
Programación del temporizador expreso.....	9
Programación del temporizador expreso de 24 horas.....	9
Comprobación, cancelación o cambio de los ajustes de programas.....	10
Grabación automática de programas de satélite.....	10
<b>Edición</b> .....	<b>10</b>
Edición con otra videograbadora o videocámara.....	10
Copia de audio.....	11
<b>Conexiones del sistema</b> .....	<b>11</b>
Conexión a un receptor de satélite.....	11
Conexión/utilización de un descodificador.....	11
Conexión/utilización de un sistema estereofónico.....	11
<b>Ajustes auxiliares</b> .....	<b>11</b>
Ajuste de modo.....	11
Ajuste del reloj.....	13
Ajuste del sintonizador.....	13
Ajuste del canal de vídeo.....	15
<b>ESPECIFICACIONES</b> .....	<b>16</b>

**ADVERTENCIA**

Existen dos tipos diferentes de sistemas de color SECAM: SECAM-L, utilizado en Francia (también llamado SECAM-West), y SECAM-B, utilizado en los países de Europa Oriental (también llamado SECAM-East).

1. Esta grabadora puede también recibir señales de televisión en color SECAM-B para grabación y reproducción.
2. Las grabaciones hechas con las señales de televisión en color SECAM-B producen imágenes monocromas cuando se reproducen en una grabadora de la norma SECAM-L, o no producen imágenes con colores normales si se reproducen en una grabadora PAL con el sistema SECAM-B incorporado (aunque el televisor sea compatible con SECAM).
3. Los cassettes pregrabados y grabaciones SECAM-L hechas con una grabadora SECAM-L producen imágenes monocromas cuando se reproducen en esta grabadora.
4. Esta grabadora no puede utilizarse para la norma SECAM-L. Utilice una grabadora SECAM-L para grabar estas señales.

**IMPORTANTE**

- Lea las precauciones en las páginas 1 y 2 antes de instalar u operar la grabadora de vídeo.
- Es necesario notar que puede ser ilegal regrabar cintas grabadas o discos sin el consentimiento del propietario de los derechos de autor de la grabación de sonido o vídeo, programa normal o por cable y cualquier obra literaria, dramática, musical o artística registrada en estos medios.

**Para Italia:**

“Declaramos que este producto marca JVC, cumple con el Decreto Ministerial no. 548 del 28 de agosto de 1995 publicado en el Periódico Oficial no. 301 de la República de Italia el 28 de diciembre de 1995”.

El botón STANDBY/ON  $\phi$ /I no interrumpe completamente la alimentación principal, sino que conecta y desconecta la corriente de funcionamiento. “ $\phi$ ” indica la espera de alimentación eléctrica y “I” indica ON.

Las cintas de vídeo grabadas con este aparato en el modo LP (reproducción larga) no pueden reproducirse en una grabadora de una sola velocidad.



- Los cassettes marcados “VHS” (o “S-VHS”) pueden ser usados con esta grabadora de vídeo. Sin embargo, no es posible realizar la grabación S-VHS con esta grabadora.
- Este modelo está equipado con SGPB (S-VHS QUASI PLAYBACK) que permite reproducir grabaciones S-VHS en el modo SP con una resolución VHS normal.
- HQ VHS es compatible con el equipo VHS existente.
- SHOWVIEW es una marca registrada por Gemstar Development Corporation. El sistema SHOWVIEW está fabricado bajo licencia de Gemstar Development Corporation.

## SEGURIDAD PRIMERO

### Precauciones de seguridad

La placa indicadora y la observación de seguridad están en la parte posterior del aparato.

**ADVERTENCIA: ALTA TENSION EN EL INTERIOR**

**ADVERTENCIA: PARA EVITAR RIESGOS DE INCENDIO O ELECTROCUCION, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O HUMEDAD.**

**ATENCION**

- Le recomendamos que desconecte el cordón de alimentación del tomacorriente de CA cuando no vaya a utilizar la grabadora por mucho tiempo.
- En el interior del aparato hay alta tensión. En caso de reparaciones, acuda a técnicos de reparaciones cualificados. Para evitar riesgos de electrocución o incendio, desenchufe el cordón de alimentación del tomacorriente antes de conectar o desconectar cualquier cable de señal o antena.

Cuando el equipo se instale en un mueble o en una estantería, asegúrese de que tenga de suficiente espacio a todo su alrededor para disponer de una buena ventilación (10 cm o más en ambos lados, en la parte superior y en la parte trasera).

Cuando tire las pilas deberá tener en consideración los problemas ambientales, y los reglamentos o las leyes locales relacionados con la disposición de las pilas deberán cumplirse estrictamente.

**El no cumplir con las siguientes precauciones puede causar daños en la grabadora, mando a distancia o cassette de vídeo.**

- NO COLOQUE** la grabadora en ...
  - ... un ambiente expuesto a temperaturas o humedad extremas.
  - ... la luz directa del sol.
  - ... en un ambiente polvoriento.
  - ... en un ambiente donde se generen fuertes campos magnéticos.
  - ... una superficie inestable sujeta a vibración.
- NO BLOQUEE** las aberturas o agujeros de ventilación de la grabadora.
 

(Si las aberturas o agujeros de ventilación están bloqueados por un periódico o paño, etc., el calor tal vez no pueda salir.)
- NO COLOQUE** objetos pesados sobre la grabadora o mando a distancia.
- NO COLOQUE** sobre la grabadora o mando a distancia nada que pueda derramarse.
 

(Si entra agua u otro líquido en este equipo puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.)
- NO EXPONGA** el aparato a goteos o salpicaduras.
- NO UTILICE** este equipo en un cuarto de baño ni en lugares donde haya agua. TAMPOCO coloque ningún recipiente lleno de agua o líquidos (tales como cosméticos o medicinas, jarrones de flores, plantas en tiestos, tazas, etc.) sobre esta unidad.
- NO COLOQUE** ninguna fuente de llamas como, por ejemplo, velas encendidas, encima del aparato.
- EVITE** golpear violentamente la grabadora cuando la transporte.

**CONDENSACION DE HUMEDAD**

La humedad del aire se condensará en la grabadora cuando la cambie de un lugar frío a un lugar tibio, o cuando haya mucha humedad. La formación de condensación es igual a la de la superficie externa de un vaso de vidrio lleno de agua fría. La condensación de humedad sobre el tambor de cabezas puede dañar la cinta. En condiciones en las cuales pueda ocurrir condensación, mantenga conectada la alimentación de la grabadora durante unas pocas horas para que la humedad se seque.

**Cómo utilizar el mando a distancia**

Antes de utilizarlo, inserte las pilas en el sentido correcto como se indica debajo de la cubierta de las mismas. El mando a distancia puede controlar la mayoría de las funciones de su videograbadora, así como también las funciones básicas de los televisores de JVC.

- Apunte el mando a distancia hacia la ventanilla receptora del rayo infrarrojo.
- La distancia máxima de alcance del mando a distancia es de 8 m aproximadamente.
- Para controlar su televisor JVC, mientras mantiene pulsado TV, pulse el botón correspondiente:  $\text{P}/\text{I}$ , TV/VCR, TV PR +/-, TV  $\triangle$  +/- (volumen del televisor),  $\text{M}/\text{X}$  (silenciamiento del televisor).

**NOTA:**

Si por alguna razón el mando a distancia no funciona correctamente, extraiga las pilas del mismo y espere unos pocos segundos, luego vuelva a introducirlas e inténtelo otra vez.

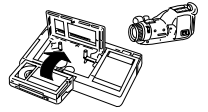
**Limpieza de las cabezas de vídeo**

Las cabezas se ensuciarán en los casos siguientes:

- en un ambiente donde se alcancen temperaturas o humedades extremas
- en ambientes polvorientos
- con cintas de vídeo estropeadas, sucias o emmohecidas
- cuando se utilicen continuamente durante mucho tiempo. Utilice un cassette de limpieza seco — TCL-2 — cuando:
- Aparezca una imagen basta y de mala calidad mientras se reproduzca una cinta.
- La imagen esté borrosa o no aparezca imagen.
- Aparezca "UTILICE CINTA LIMPIEZA" en la pantalla (sólo con "O.S.D." en "ON" (12)).

**Casetes utilizables**

- Las grabaciones con videocámaras VHS compactas pueden reproducirse en esta videograbadora. Simplemente coloque el cassette grabado en un adaptador de cassette VHS y utilícelo como lo haría con cualquier cassette VHS de tamaño normal.
- Esta videograbadora está equipada con SQPB (S-VHS QUASI PLAYBACK) que le permite ver la reproducción de las cintas grabadas en el formato S-VHS y en el modo SP con una resolución VHS normal.
  - \* SQPB no proporciona una resolución Super VHS.
- Esta videograbadora puede grabar en cassetes VHS normales y en cassetes Super VHS. Sin embargo, sólo grabará señales VHS normales.
  - \* Con esta videograbadora no es posible realizar la grabación S-VHS.



**ATENCIÓN:**

**A los usuarios de teléfonos móviles:**

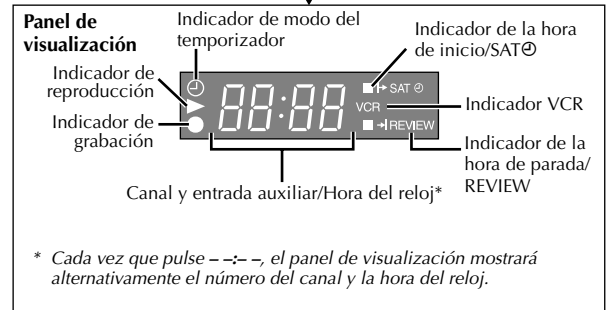
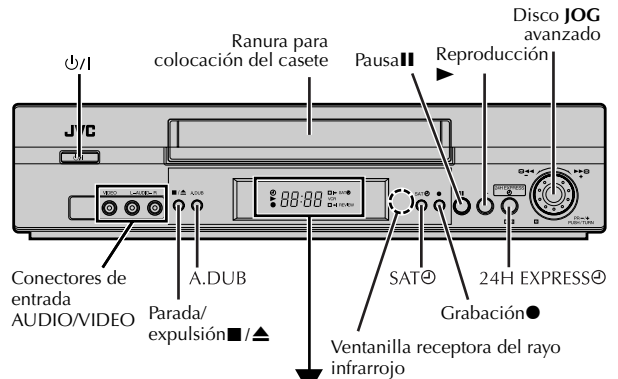
La utilización de un teléfono móvil cerca de la videograbadora puede ser la causa de que vibre la imagen de la pantalla del televisor o de que la pantalla adquiera un fondo azul.

**Acerca de la colocación de la videograbadora:**

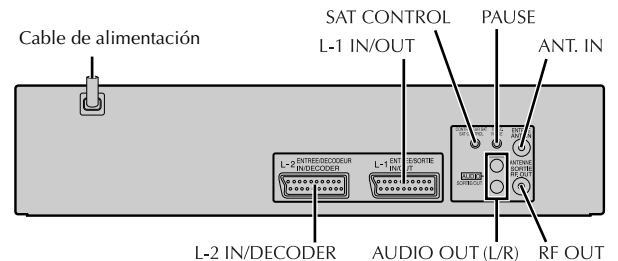
Algunos televisores u otros aparatos generan campos magnéticos intensos. No ponga tales aparatos encima de la videograbadora porque podrán causar distorsiones en la imagen.

**Botones, conectores e indicadores**

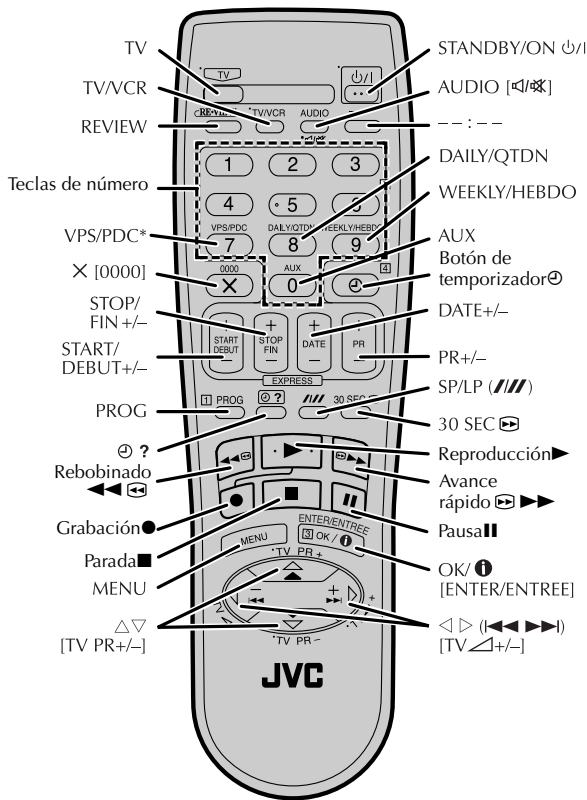
**Panel delantero**



**Panel trasero**



## Mando a distancia

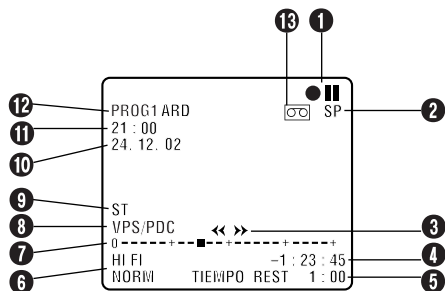


\* La grabación PDC resulta imposible en Europa Central y Oriental.

## Visualización en pantalla

Si pulsa **OK** en el mando a distancia cuando "O.S.D." está en "ON" (12), podrá ver en la pantalla el estado actual de la videograbadora. Para borrar la visualización en pantalla, pulse de nuevo **OK**.

Las indicaciones no se graban aunque la videograbadora esté en el modo de grabación



1 Modo de funcionamiento de la videograbadora

2 Velocidad de la cinta

3 Sentido de transporte de la cinta

4 Contador de tiempo

5 Tiempo restante de la cinta

6 Modo de audio

7 Posición de la cinta\*

\* La posición de "■" en relación con "0" (principio) o "+" (final) le muestra dónde se encuentra la cinta.

8 Indicador VPS/PDC\*

\* La grabación PDC resulta imposible en Europa Central y Oriental.

9 Tipo de emisión

10 Día/mes/año

11 Reloj

12 Canal y entrada auxiliar

13 Indicación de casete introducido

## Conexiones básicas

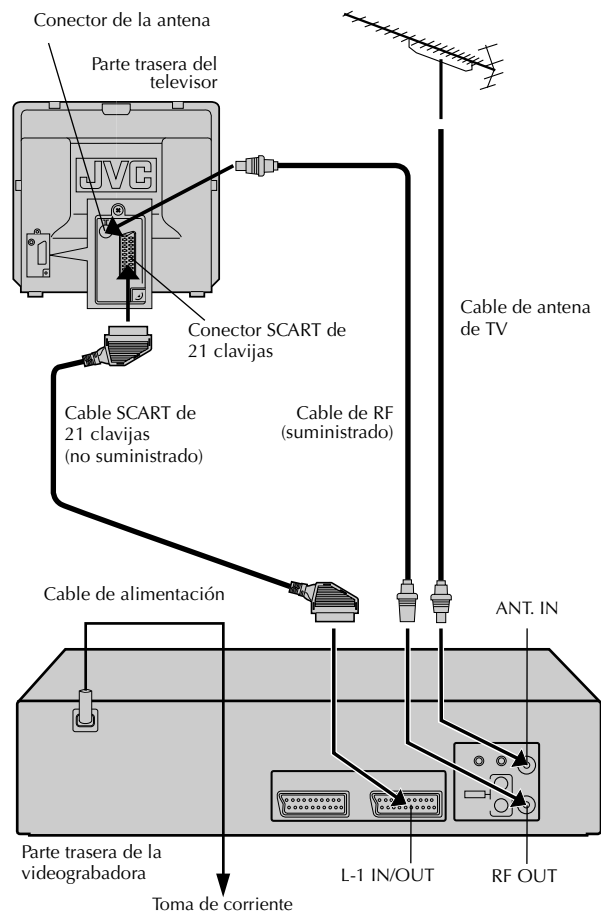
### 1 Compruebe el contenido

Asegúrese de que el paquete contiene todos los accesorios listados en "ESPECIFICACIONES" (16).

### 2 Coloque la videograbadora

Coloque la videograbadora en una superficie estable y horizontal.

### 3 Conecte la videograbadora al televisor



### Conexión RF

1 Desconecte el cable de la antena del televisor.

2 Conecte el cable de la antena del televisor al conector ANT. IN de la parte trasera de la videograbadora.

3 Conecte el cable de RF suministrado entre el conector RF OUT de la parte trasera de la videograbadora y el conector de la antena del televisor.

### Conexión AV

Si su televisor está equipado con un conector SCART de 21 clavijas, haga la conexión AV para mejorar la calidad de la imagen durante la reproducción de la cinta.

1 Conecte la antena, la videograbadora y el televisor como se muestra en la ilustración.

2 Conecte un cable SCART de 21 clavijas opcional entre el conector L-1 IN/OUT de la parte trasera de la videograbadora y el conector SCART de 21 clavijas del televisor

### 4 Conecte la videograbadora a la toma de corriente.

Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente.

## Ajustes iniciales

Después de pulsar  $\psi/\text{I}$  por primera vez para encender la videograbadora, ésta empezará la instalación automática o la descarga de ajustes previos.

### ATENCIÓN:

Si ha conectado la videograbadora a un televisor con T-V Link mediante un cable SCART de 21 clavijas todas conectadas y enciende el televisor, la videograbadora realizará automáticamente la descarga de ajustes previos aunque usted haga la instalación automática.

### Antes de empezar:

- Realice "Conexiones básicas" (☞ 3).
- Ajuste el televisor a su modo AV (con conexión AV) o al canal de UHF 36 (con conexión RF).

## Instalación automática

### — Ajuste automático de canales/ajuste automático del reloj\*/ajuste automático del número de programa guía\*

\* Si selecciona un país de Europa Central u Oriental, ajuste manualmente el reloj y el número de programa guía.

#### 1 Encienda la videograbadora

Pulse  $\psi/\text{I}$ . La pantalla de ajuste del país aparece en la pantalla.

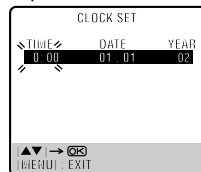
- Si ha conectado su televisor a la videograbadora mediante la conexión de RF y la visualización en pantalla que aparece en el canal UHF 36 parece distorsionada, realice "Ajuste del canal de vídeo" (☞ 15).



#### 2 Seleccione su país

Pulse  $\triangle/\nabla$  para colocar el puntero a continuación de su país, y luego pulse **OK**. El idioma se selecciona automáticamente para la visualización en pantalla dependiendo del país que haya seleccionado. Aparece la pantalla AJUSTE AUTO CANAL/T-V LINK.

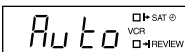
- Si selecciona BELGIUM o SUISSE y pulsa **OK**, aparece la pantalla de ajuste de idioma. Pulse  $\triangle/\nabla$  para colocar el puntero a continuación del idioma deseado, y luego pulse **OK**. Vaya al paso 3.
- Si selecciona MAGYARORSZÁG, ČESKÁ REPUBLIKA, POLSKA o OTHER EASTERN EUROPE, pulse **OK**. Aparece la pantalla de ajuste del reloj. Pulse  $\triangle/\nabla$  hasta que aparezca la hora deseada, y luego pulse **OK** o  $\triangleright$ . Ponga la fecha y el año de la misma forma. (Manteniendo pulsado  $\triangle/\nabla$ , la hora cambia en intervalos de 30-minutos, o la fecha cambia en intervalos de 15-días.) Luego pulse **MENU** y vaya al paso 3.



#### 3 Realice la instalación automática

Pulse  $\triangle/\nabla$  para colocar el puntero a continuación de "AJUSTE AUTO CANAL" y pulse **OK** o  $\triangleright$ .

- Si está utilizando el panel de visualización, pulse  $\triangle/\nabla$  para seleccionar "Auto" y pulse **OK** o  $\triangleright$ .



- NO pulse ningún botón durante la instalación automática.

#### 4 Confirme/Ajuste el canal de vídeo

##### Con conexión RF

El canal que está mostrado en el panel de visualización es su canal de vídeo. Pulse **OK**.

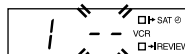
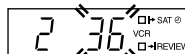
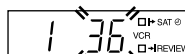
- Si usted ha seleccionado MAGYARORSZÁG, ČESKÁ REPUBLIKA, POLSKA u OTHER EASTERN EUROPE en el paso 2, en lugar de "1" aparecerá "2".

- Para ver señales de imágenes procedentes de la videograbadora, ajuste su televisor al canal de vídeo.

##### Con conexión AV

Pulse **PR** — hasta que el panel de visualización muestre "1 - - -" (o "2 - - -"). El canal de vídeo se desactiva ahora. Y luego pulse **OK**.

- Para ver señales de imagen procedentes de la videograbadora, ajuste su televisor en el modo AV.



## 5 Compruebe los resultados

Si los ajustes automáticos del canal y del reloj se han realizado con éxito, se visualizará la hora correcta.



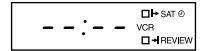
Encienda el televisor y seleccione su canal de vídeo o modo AV. Luego asegúrese de que todas las emisoras necesarias hayan sido almacenadas en la memoria de la videograbadora utilizando el(los) botón(es) **PR**.

Si se hace el ajuste automático de canales pero no se puede hacer el ajuste automático del reloj se visualiza "1".



- 1 Encienda el televisor y seleccione su canal de vídeo o modo AV. Luego asegúrese de que todas las emisoras necesarias hayan sido almacenadas en la memoria de la videograbadora utilizando el(los) botón(es) **PR** (s).
- 2 Realice "Ajuste del reloj" (☞ 13).

Si han fallado el ajuste automático de canales y el ajuste automático del reloj se visualiza "- - - -".



Asegúrese de que los cables estén conectados correctamente. Apague la videograbadora una vez y luego vuelva a encenderla. La pantalla de ajuste del país aparece en la pantalla. Realice de nuevo la instalación automática o la descarga de ajustes previos.

## Descarga de ajustes previos

### — Ajuste automático de canales descargando datos de ajustes previos del televisor/ajuste automático del reloj\*/ajuste automático del número de programa guía\*

\* Si selecciona un país de Europa Central u Oriental, ajuste manualmente el reloj y el número de programa guía.

### ATENCIÓN:

Sólo puede utilizar esta función con un televisor que tenga T-V Link, etc.\* Asegúrese de utilizar un cable SCART de 21 clavijas todas conectadas.

\* Compatible con televisores que dispongan de T-V Link, EasyLink, Megalogic, SMARTLINK, Q-Link, DATA LOGIC o NexTVView Link a través de un cable SCART de 21-clavijas todas conectadas. El grado de compatibilidad y las funciones disponibles pueden cambiar según el sistema.

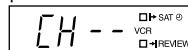
### Antes de empezar:

Realice los pasos 1 - 2 de "Instalación automática".

#### 1 Realice la descarga de ajustes previos

Pulse  $\triangle/\nabla$  para colocar el puntero a continuación de "T-V LINK" y pulse **OK** o  $\triangleright$ .

- Si está utilizando el panel de visualización, pulse  $\triangle/\nabla$  para seleccionar "CH - -" y pulse **OK** o  $\triangleright$ .



- No pulse ningún botón durante la descarga de ajustes previos. Cuando finalice la descarga de ajustes previos, "FINALIZADO" aparecerá durante unos 5 segundos, y luego aparecerá la pantalla normal.

#### 2 Compruebe los resultados

Realice el paso 5 de "Instalación automática".

#### 3 Apague el canal de vídeo

Realice "Ajuste del canal de vídeo" (☞ 15).

### NOTAS:

- Dependiendo del área, la videograbadora no podrá realizar correctamente la instalación automática o la descarga de ajustes previos.
- En un área donde ninguna emisora de TV transmita una señal PDC (control de entrega de programas), la videograbadora no podrá realizar el ajuste automático del reloj ni el ajuste automático del número de programa guía.
- Si se ha mudado a un área diferente, realice "Ajuste del canal de vídeo" (☞ 15) (con conexión RF), "Ajuste del sintonizador" (☞ 13) y "Ajuste del reloj" (☞ 13) según sea necesario.
- Si una emisora nueva empieza a emitir en su área, realice "Ajuste del sintonizador" (☞ 13) y, si es necesario, "Ajuste del canal de vídeo" (☞ 15).

## Ajuste de idioma

Si se requiere se puede cambiar manualmente el ajuste del idioma.

### 1 Acceda a la pantalla del menú de acceso principal y luego a la pantalla de ajuste automático de canales

Pulse MENU. Pulse  $\Delta \nabla$  para colocar el puntero a continuación de "AJUSTE AUTO CANAL", y luego pulse OK o  $\triangleright$ .



### 2 Seleccione su país

Pulse  $\Delta \nabla$  para colocar el puntero a continuación de su país, y luego pulse OK o  $\triangleright$ .

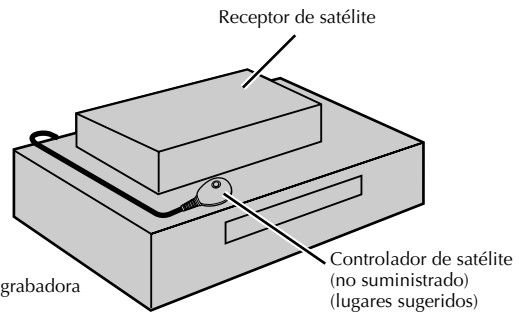
### 3 Seleccione el idioma

Pulse  $\Delta \nabla$  para colocar el puntero a continuación del idioma deseado.

- No tiene que pulsar OK; al pulsar OK se entra en la pantalla AJUSTE AUTO CANAL/T-V LINK.

### 4 Vuelva a la pantalla normal

Pulse MENU.

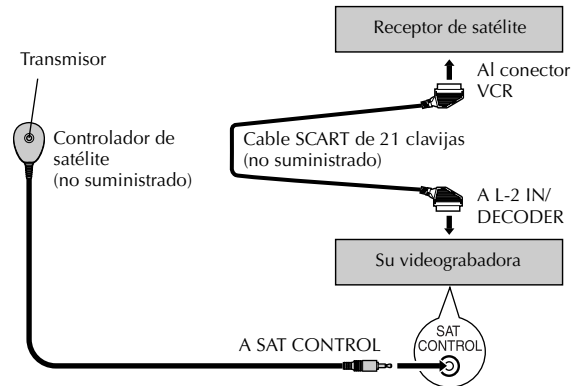


### 3 Haga las conexiones

Conecte el conector L-2 IN/DECODER de la videograbadora al conector SCART de 21 clavijas del receptor de satélite.

### 4 Conecte el controlador de satélite a la videograbadora

Conecte el controlador de satélite al conector he SAT CONTROL del panel trasero.



### 5 Encienda el receptor de satélite

Conecte la alimentación del receptor de satélite.

### 6 Acceda a la pantalla del menú principal y luego a la pantalla de ajuste inicial

Pulse MENU. Pulse  $\Delta \nabla$  para colocar el puntero a continuación de "CONFIGURACION", y luego pulse OK o  $\triangleright$ .

### 7 Acceda a la pantalla de ajuste de control de satélite

Pulse  $\Delta \nabla$  para colocar el puntero a continuación de "AJUSTE CONTROL SAT.", y luego pulse OK o  $\triangleright$ .

### 8 Introduzca la marca del receptor de satélite

Pulse las **teclas de número** apropiadas para introducir el código de marca indicado en la lista siguiente, y luego pulse OK.

- Si el código que ha introducido no es válido, el campo de código se repondrá. Introduzca el código correcto.



MARCA	CÓDIGO	MARCA	CÓDIGO
JVC	73	MASPRO	70
AMSTRAD	60, 61, 62, 63, 92	NOKIA	87, 94
CANAL	81	PACE	65, 67, 74, 86, 92
SATELLITE		PANASONIC	74, 92
CANAL +	81	PHILIPS	66, 84, 101
D-BOX	85	RADIX	78
ECHOSTAR	82	RFT	69
(VIA DIGITAL)		SABA	97
FINLUX	68	SAGEM	83, 90
FORCE	89	SALORA	68
GALAXIS	88	SAMSUNG	83
GRUNDIG	64, 65, 102	SIEMENS	64
HIRSCHMANN	64, 78, 99	SKYMASTER	69, 98
HUMAX	88	TECHNISAT	66, 100
ITT NOKIA	68	THOMSON	97
KATHREIN	70, 71, 96	TPS	83
LUXOR	68	TRIASI	91
MASCOM	93	WISI	64

## Funciones T-V Link

Cuando conecte la videograbadora a su televisor mediante un cable SCART de 21-clavijas todas conectadas quedarán disponibles las funciones siguientes. Sólo podrá utilizar estas funciones con un televisor que tenga T-V Link, etc.\*

Para conocer detalles, consulte el manual de instrucciones de su televisor.

\* Compatible con televisores que dispongan de T-V Link, EasyLink, Megalocic, SMARTLINK, Q-Link, DATA LOGIC o NexTVView Link a través de un cable SCART de 21-clavijas todas conectadas. El grado de compatibilidad y las funciones disponibles pueden cambiar según el sistema.

### NexTVView Link

Puede descargar la información EPG (guía electrónica de programas) desde su televisor para hacer la programación del temporizador en la videograbadora.

### Conexión automática de la alimentación del televisor

El televisor se encenderá y se pondrá automáticamente en su modo AV siempre que usted reproduzca una cinta.

### Espera automática de la videograbadora

Puede utilizar el mando a distancia del televisor para apagar la videograbadora.

### Grabación directa

Puede empezar a grabar fácilmente el programa que esté viendo en su televisor. Cuando utilice esta función, ponga "DIRECT REC" en "ON". (☞ 12)

## Ajuste del control del receptor de satélite

Cuando utilice un controlador de satélite opcional y realice los ajustes siguientes, podrá controlar los canales de su receptor de satélite para hacer la grabación con temporizador. Aproximadamente 20 segundos antes de empezar la grabación con temporizador, la videograbadora ajusta su modo de entrada a "L-2" y el controlador de satélite cambia los canales del receptor de satélite.

### NOTA:

El controlador de satélite no funciona para la programación de temporizador expreso de 24 horas.

### 1 Sitúe el controlador de satélite

Coloque el controlador de satélite de forma que la trayectoria entre su transmisor y el sensor remoto del receptor de satélite no tenga obstrucciones.

### 2 Coloque el controlador de satélite

Fije firmemente el controlador de satélite utilizando la cinta adhesiva colocada en su parte posterior.

## 9 Seleccione el canal del receptor de satélite para hacer pruebas

Pulse las teclas de número apropiadas para introducir la posición del canal en el receptor de satélite, y luego pulse **OK**. La videograbadora entra en el modo de prueba.

## 10 Compruebe el resultado de la prueba

Si el número del canal del receptor de satélite ha sido cambiado al mismo que usted ajustó en el paso 9 ...

Pulse  $\Delta$ / $\nabla$  para colocar el puntero a continuación de "CAMBIADO A ...", y luego pulse **OK** o  $\triangleright$  para finalizar el modo de ajuste de control de satélite.

Si el número del canal del receptor de satélite no ha sido cambiado correctamente ...

Pulse  $\Delta$ / $\nabla$  para colocar el puntero a continuación de "NO HA CAMBIADO", y luego pulse **OK** o  $\triangleright$ . Luego vuelva a realizar el procedimiento desde el paso 8.

### NOTA:

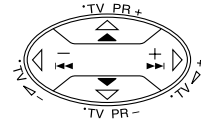
El controlador de satélite puede que no funcione correctamente con algunos tipos de receptor de satélite.



## Búsqueda de velocidad variable (incluyendo cámara lenta)

Pulse repetidamente  $\triangleleft$  o  $\triangleright$ . **O** Gire el disco **JOG** hacia la izquierda o hacia la derecha.

- Pulse  $\blacktriangleright$  para reanudar la reproducción normal.
- La velocidad de reproducción cambia cada vez que usted pulsa  $\triangleleft$  o  $\triangleright$  o cada vez que el disco **JOG** pasa una posición donde hace un ruido "clic". Para reducir la velocidad durante la búsqueda de imagen, pulse repetidamente el botón de sentido opuesto o gire el disco en el sentido opuesto.
- Durante la reproducción de imagen fija, pulse y mantenga pulsado  $\triangleright$  para iniciar la reproducción a cámara lenta hacia adelante (o  $\triangleleft$  para iniciarla hacia atrás). Cuando suelte el botón se reanudará la imagen fija. Durante la imagen fija, al mantener pulsado **II** durante más de 2 segundos también se inicia la reproducción a cámara lenta hacia adelante. La imagen fija se reanuda si usted pulsa de nuevo **II**.
- Durante la reproducción a cámara lenta aparece algo de ruido en la pantalla del televisor. Pulse **PR** + **o** para eliminar el ruido.



Hacia atrás

Hacia delante

3 pasos de búsqueda hacia atrás	Reproducción hacia atrás	2 pasos de cámara lenta hacia atrás	2 pasos de cámara lenta	Reproducción normal	4 pasos de búsqueda hacia adelante
---------------------------------	--------------------------	-------------------------------------	-------------------------	---------------------	------------------------------------

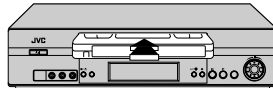
## Reproducción

### Reproducción básica

Encienda el televisor y seleccione el canal de vídeo o el modo AV.

#### 1 Introduzca un casete

Asegúrese de que el lado de la ventana esté hacia arriba, el lado de la etiqueta trasera quede hacia usted y la flecha de la parte delantera del casete apunte hacia la videograbadora.



- No aplique una presión excesiva al insertar el casete.
- La videograbadora se enciende y el contador se repone, automáticamente.
- Si ha sido retirada la lengüeta de protección contra la grabación del casete, la reproducción empezará automáticamente.

#### 2 Inicie la reproducción

Pulse  $\blacktriangleright$ .

### Durante la reproducción

#### Parada de la reproducción

Pulse **■** en el mando a distancia. **O** Pulse **■**/**▲** en la videograbadora.

#### Haga una pausa en la reproducción y vea una imagen fija

Pulse **II**. **O** Pulse el disco **JOG**.  
● Pulse  $\blacktriangleright$  para reanudar la reproducción normal.  
● Pulse de nuevo el disco **JOG** para reanudar la reproducción normal.

- Si hay fluctuación vertical pulse **PR** + **o** para corregir la imagen.

#### Reproducción de imagen fija/cuadro por cuadro

Pulse **II** para hacer una pausa, **O** Empuje el disco **JOG** para y luego pulse repetidamente  $\triangleleft$  o  $\triangleright$  (o **II**).  
● Pulse  $\blacktriangleright$  para reanudar la reproducción normal.  
● Pulse de nuevo el disco **JOG** para reanudar la reproducción normal.

#### Búsqueda de alta velocidad

Pulse  $\triangleleft\triangleleft$  o  $\triangleright\triangleright$ . **O** Gire rápidamente el disco **JOG** hacia la izquierda o hacia la derecha.

- Pulse  $\blacktriangleright$  para reanudar la reproducción normal.
- Si pulsa y mantiene pulsado  $\triangleleft\triangleleft$  o  $\triangleright\triangleright$  durante más de 2 segundos, al soltarlo simplemente se cancela la búsqueda de imagen y se reanuda la reproducción normal.

### Quando la cinta no se mueve

#### Rebobinado/avance rápido a alta velocidad

Pulse  $\triangleleft\triangleleft$  o  $\triangleright\triangleright$ . **O** Gire rápidamente el disco **JOG** hacia la izquierda o hacia la derecha.

#### Expulse el casete

Pulse **■**/**▲**.  
● También puede expulsar el casete cuando la videograbadora está apagada.

#### Apague la videograbadora

Pulse **o**/**l**.

### ATENCIÓN:

En el modo de búsqueda, reproducción de imagen fija, reproducción a cámara lenta o reproducción cuadro a cuadro,  
● la imagen se distorsionará  
● aparecerán barras de ruido  
● habrá pérdida de color con una cinta grabada en el modo LP

## Funciones de reproducción

### Ajuste de la condición del seguimiento

#### Ajuste de seguimiento automático

Cuando se introduce un casete nuevo, la videograbadora entra en el modo de seguimiento automático.

#### Ajuste de seguimiento manual

Ajuste manualmente el seguimiento si el seguimiento automático no puede eliminar bien los ruidos durante la reproducción.

**1** Pulse **///** durante la reproducción para activar el seguimiento manual.

**2** Pulse **PR** + **o** para eliminar los ruidos. Púselo brevemente para hacer un ajuste fino, o púselo y manténgalo pulsado para hacer un ajuste aproximado.

- Pulse de nuevo **///** para reactivar el seguimiento automático.

## Selección de la pista de sonido

Su Videogradora es capaz de grabar tres pistas de sonido (HIFI L, HIFI R y NORM) y reproducir la que usted elija.

Al pulsar **AUDIO**, la pista de sonido cambia de la forma siguiente:

- HIFI L ▶ R : Para cintas estéreo Hi-Fi
- HIFI L ▶ : Para el audio principal de cintas bilingües
- HIFI R ▶ : Para el audio secundario de cintas bilingües
- NORM : Para cintas copiadas con audio
- HI FI NORM : Para cintas copiadas con audio

### NOTA:

Ajuste "O.S.D." en "ON" para visualizar las indicaciones en la pantalla. (☞ 12)

## Operaciones automáticas después del rebobinado

### — Memoria de la siguiente función

La memoria de la siguiente función "comunica" a la videogradora lo que tiene que hacer después del rebobinado. Asegúrese de que la videogradora esté en el modo de parada.

- **Para el inicio automático de la reproducción**  
Pulse ◀◀, y luego pulse ▶ antes de que pasen 2 segundos.
- **Para la desconexión automática de la alimentación**  
Pulse ◀◀, y luego pulse ⏻ antes de que pasen 2 segundos.
- **Para la puesta en espera automática del temporizador**  
Pulse ◀◀, y luego pulse ⏸ antes de que pasen 2 segundos.

### NOTA:

Si el casete no tiene la lengüeta protección contra la grabación no será posible seleccionar la función de puesta en espera automática del temporizador.

## Reproducción repetida de la cinta (100 veces)

### — Reproducción repetida

Durante la reproducción, pulse y mantenga pulsado ▶ durante más de 5 segundos. "▷" empieza a parpadear lentamente en el panel de visualización. Para detener la reproducción, pulse ■ en el mando a distancia o ■/▲ en la videogradora.

### NOTA:

Al pulsar ▶, ◀◀, ▶▶ o II también se detiene la reproducción repetida.

## Localización del comienzo de las grabaciones

### — Búsqueda de índices

Los códigos de índice se colocan en la cinta al comienzo de cada grabación hecha por esta videogradora.

1 Mientras no se mueve la cinta, pulse ◀ o ▶ (◀◀ o ▶▶) para iniciar la búsqueda.

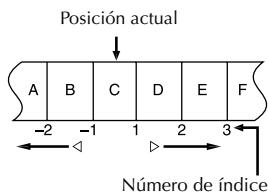
2 Para acceder a una grabación que se encuentra de 2 a 9 códigos de índice, pulse repetidamente ◀ o ▶ (◀◀ o ▶▶) hasta que se visualice en la pantalla el número correcto (sólo si "O.S.D." está ajustado en "ON" (☞ 12)).

### Ejemplo:

Para localizar el comienzo de B desde la posición actual, pulse dos veces ◀.

Para localizar el comienzo de D desde la posición actual, pulse una vez ▶.

- La reproducción empieza automáticamente cuando se localiza la grabación deseada.



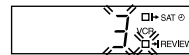
## Localización de los comienzos de las grabaciones con temporizador

### — Revisión instantánea

Pulse **REVIEW** después de asegurarse de que la videogradora esté apagada y el modo del temporizador esté desactivado.

- La videogradora se enciende, rebobina la cinta hasta el código de índice que indica el comienzo del último programa grabado con temporizador y luego inicia la reproducción automáticamente.

- Puede acceder a un programa que se encuentra a 9 códigos de índice de la posición actual de la cinta. Por ejemplo, si ha grabado con temporizador 3 programas, el indicador **REVIEW** y "3" parpadearán. Para ver el primero de los 3 programas, pulse tres veces **REVIEW**.
- El número de programas grabados no se visualiza en el panel de visualización después de la grabación automática de programas de satélite.
- La función de revisión instantánea también puede funcionar si la videogradora está encendida.



## Salto de posiciones no deseadas

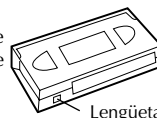
### — Búsqueda con salto

Pulse **30 SEC** de una a 4 veces durante la reproducción. Cada pulsación inicia un periodo de 30 segundos de reproducción de alta velocidad (hasta 2 minutos). Cuando se salta la parte especificada de la cinta, la reproducción normal se reanuda automáticamente. Para volver a la reproducción normal durante la búsqueda con salto, pulse ▶.

## Grabación

### Prevención de borrado accidental

Para impedir la grabación accidental de un casete grabado, retire su lengüeta de protección contra la grabación. Para grabar en él más adelante, tape el agujero con cinta adhesiva.



Lengüeta de protección contra la grabación

## Grabación básica

Encienda el televisor y seleccione el canal de vídeo o el modo AV.

### 1 Introduzca un casete

Asegúrese de que la lengüeta de protección contra la grabación esté intacta. Si no, tape el agujero con cinta adhesiva antes de insertar el casete.

- La videogradora se enciende y el contador se repone, automáticamente.

### 2 Seleccione el canal de grabación

Pulse **PR+/-** o las **teclas de número**. O empuje el disco **JOG**, y luego gírelo hacia la izquierda o hacia la derecha.

- Puede seleccionar canales en el modo de parada o en el modo de pausa de grabación.

### 3 Ajuste la velocidad de la cinta

Pulse **SP/LP (//)**. El ajuste actual de la velocidad de la cinta aparece en el panel de visualización y en la pantalla durante unos 5 segundos. Pulse de nuevo **SP/LP (//)** para cambiar el ajuste mientras se visualiza la velocidad de la cinta.

### 4 Inicie la grabación

En la videogradora, pulse ●. O en el mando a distancia, mientras mantiene pulsado ●, pulse ▶.

- Si la cinta alcanza su final durante la grabación, la grabación se detendrá y "○" y "▷" parpadearán en el panel de visualización. Pulse ■/▲ en la videogradora para expulsar el casete o pulse ◀◀ en el mando a distancia para rebobinar la cinta.
- Cuando "DIRECT REC" se ponga en "ON" (☞ 12), si usted pulsa cualquier botón justo después de pulsar ● en la videogradora (o ● y ▶ en el mando a distancia), ésta tal vez no funcione correctamente.

### Durante la grabación

#### Pausa en la grabación

Pulse II.

- Pulse ▶ para reanudar la grabación.
- Puede seleccionar canales en el modo de pausa de grabación.

#### Parada de la grabación

Pulse ■ en el mando a distancia.

- Pulse ■/▲ en la videogradora.



## Funciones de grabación

### Función de reanudación de grabación

Si se produce un corte en el suministro de la alimentación durante la grabación (o durante la grabación instantánea con temporizador o durante la grabación con temporizador), la grabación se reanudará automáticamente cuando se restaure la alimentación. (Para esta función no se necesita hacer ningún ajuste.)

#### NOTA:

Si se produce un corte en la alimentación que dura más que el tiempo de protección de la memoria de la videograbadora, la función de reanudación de la grabación no se activará.

### Tiempo restante de la cinta/Contador de tiempo

Pulse **--:--** para visualizar en la pantalla el tiempo restante de la cinta y el contador de tiempo. Para reponer el contador de tiempo, pulse **0000**.

#### NOTAS:

- Ajuste "O.S.D." en "ON" para visualizar las indicaciones en la pantalla. (☞ 12)
- Dependiendo del tipo de la cinta utilizada, el tiempo restante de la cinta puede que no aparezca inmediatamente, o que éste no sea correcto. Algunas veces puede aparecer "--:--", o la visualización puede parpadear en ocasiones.

### Para ver un programa mientras se graba otro

Si su videograbadora está conectada al TV vía conexión AV, pulse **TV/VCR**. La indicación VCR de la videograbadora y el programa de TV que está siendo grabado desaparecen. Una vez iniciada la grabación, todo lo que usted necesita hacer es sintonizar en el televisor el canal que usted desea ver.

- El programa seleccionado con los controles de canales del televisor aparece en la pantalla mientras que el seleccionado con el **PR+/-** se graba en la cinta.
- Si se ha conectado un descodificador a la videograbadora, usted podrá seleccionar también un canal codificado empleando los controles de canales del televisor.

### Especificación de la duración de la grabación

#### — Grabación instantánea con temporizador (ITR)

Durante la grabación, pulse repetidamente ● en la videograbadora hasta que la duración de grabación deseada aparezca en el panel de visualización. "○" del panel de visualización empieza a parpadear.

- Cada vez que pulsa el botón, la duración de la grabación aumenta en intervalos de 30 minutos (hasta un máximo de 6 horas).
- La videograbadora se apaga después de terminar la grabación.
- Para cancelar una ITR, pulse ■ en el mando a distancia o ■/▲ en la videograbadora.

### Recepción de programas estereofónicos y bilingües

Su videograbadora está equipada con un descodificador de sonido múltiple (A2) y también con un descodificador de sonido estéreo digital (NICAM), pudiendo así recibir emisiones estéreo y bilingües. Cuando se cambie de canal, el tipo de emisión que está siendo recibida se visualizará en la pantalla durante unos pocos segundos.

Tipo de emisión que está siendo recibida	Visualización en pantalla
A2 estéreo	ST
A2 bilingüe	BIL.
Mono normal	(ninguna)
NICAM estéreo	ST NICAM
NICAM bilingüe	BIL. NICAM
NICAM mono	NICAM

- Para escuchar un programa estéreo, pulse **AUDIO** hasta que "HIFI L R" aparezca en la pantalla.
- Para escuchar un programa bilingüe, pulse **AUDIO** hasta que "HIFI L R" o "HIFI R" aparezca en la pantalla.
- Para escuchar el audio estándar (monofónico normal) mientras recibe una emisión NICAM, pulse **AUDIO** hasta que "NORM" aparezca en la pantalla.

#### NOTA:

Ajuste "O.S.D." en "ON" para visualizar las indicaciones en la pantalla. (☞ 12)

### Para grabar programas estéreo y bilingües (A2)

- Los programas estéreo se graban automáticamente en estéreo en la pista de audio de Hi-Fi (con el sonido mezclado de los canales L y R grabándose en la pista de audio normal).
- Los programas bilingües se graban automáticamente en bilingüe en la pista de audio de Hi-Fi. La pista de sonido principal se graba en la pista de audio normal.

### Para grabar programas NICAM estéreo y bilingües

El programa de audio NICAM se graba en la pista de audio de Hi-Fi, y el programa de audio estándar se graba en la pista de audio normal.

#### NOTAS:

- Si la calidad del sonido estéreo que está siendo recibido es mala, puede que la emisión sea recibida con mejor calidad en mono.
- Antes de reproducir un programa grabado en estéreo, o un programa bilingüe, consulte "Selección de la pista de sonido" (☞ 7).

## Instalación del sistema SHOWVIEW®

Ajuste manualmente los números de los programas guía sólo en los casos siguientes:

- Cuando seleccione un país de Europa Central u Oriental para ajustarlo.  
○
- Cuando al programar con temporizador utilizando el sistema SHOWVIEW, la posición del canal, donde la emisora que usted desea grabar se recibe en su videograbadora, no esté seleccionada.  
○
- Cuando añada un canal después de haberse realizado la instalación automática, la descarga de ajustes previos o el ajuste automático de canales.  
○
- Cuando quiera grabar con temporizador un programa de satélite utilizando el sistema SHOWVIEW.

### Ajuste del número del programa guía

"Número de programa guía (PROGRAMA)" se refiere a los números de emisoras de TV asignados, de acuerdo con el área de emisión, para la grabación con temporizador SHOWVIEW. Los números de programas guía se pueden encontrar en la mayoría de las programaciones de TV.

- Si los números de programas guía no se ajustan correctamente cuando usted graba con temporizador un programa de TV utilizando el sistema SHOWVIEW, la videograbadora grabará un programa de TV de una emisora diferente. Cuando programe el temporizador utilizando el sistema SHOWVIEW, asegúrese de comprobar que el canal deseado haya sido seleccionado correctamente.

#### 1 Acceda a la pantalla del menú principal y luego a la pantalla de ajuste inicial

Pulse **MENU**. Pulse **△▽** para colocar el puntero a continuación de "CONFIGURACION", y luego pulse **OK** o **▷**.

#### 2 Acceda a la pantalla de ajuste de programas guía

Pulse **△▽** para colocar el puntero a continuación de "AJUSTE DEL PROGRAMA", y luego pulse **OK** o **▷**.

#### 3 Introduzca el número de programa guía

Pulse **△▽** para seleccionar el número de programa guía mostrado en la programación de TV, y luego pulse **OK** o **▷**.

#### 4 Introduzca el número del canal de recepción

Pulse la tecla de número "0" para seleccionar "CANAL TV" o "SAT".

Pulse **△▽** para seleccionar el número del canal en el que se recibe la emisión del número del programa guía, y luego pulse **OK** o **▷**.

- Para grabar con temporizador un programa de satélite utilizando el sistema SHOWVIEW, usted necesita instalar un controlador de satélite opcional y realizar el procedimiento descrito en "Ajuste del control del receptor de satélite" (☞ 5).

- Repita los pasos 3 – 4 según sea necesario.

#### 5 Vuelva a la pantalla normal

Pulse **MENU**.





## Grabación con temporizador

Se puede hacer un máximo de 8 programas de grabación con temporizador.

### Antes de empezar:

- Si selecciona un país de Europa Central u Oriental para ajustarlo, realice "Ajuste del número del programa guía" (☞ 8).
- Ajuste correctamente el reloj. (☞ 13)
- Ajuste "SISTEMA COLOR" al modo apropiado. (☞ 13)
- Introduzca un casete con la lengüeta de protección contra la grabación intacta.

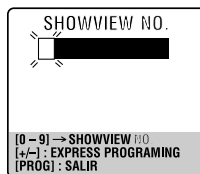
### NOTAS:

- La grabación PDC resulta imposible en Europa Central y Oriental.
- Si ya han sido ajustados todos los 8 programas, "PROGRAMA COMPLETO" aparecerá en la pantalla.
- Si se produce un problema con la programación del temporizador y un programa coincide con otro, se grabará el programa que empieza primero o el que tiene el número de programa más bajo.
- La videograbadora se apaga automáticamente después de terminar la grabación con temporizador.
- Si la cinta se termina durante la grabación con temporizador, la grabación se detiene y "⊕", "○" y "▷" parpadean en el panel de visualización. Pulse ⊕ para desactivar el temporizador, y luego pulse ■/▲ en la videograbadora para expulsar el casete, o pulse ⊕/1 y luego pulse ◀◀ en el mando a distancia para rebobinar la cinta.
- Puede programar la grabación con temporizador mientras se realiza una grabación normal. Las pantallas de menús no se grabarán.

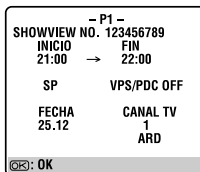
## Programación del temporizador SHOWVIEW®

Los números SHOWVIEW son los números que aparecen a continuación del programa en la mayoría de las programaciones de TV.

- 1 Pulse **PROG** para tener acceso a la pantalla SHOWVIEW NO.



- 2 Pulse las **teclas de número** apropiadas para introducir el número SHOWVIEW, y luego pulse **OK**. Aparece la pantalla de programa SHOWVIEW.



- Asegúrese de que el número de posición del canal que quiera grabar se visualice; si no, consulte "Instalación del sistema SHOWVIEW®" (☞ 8) y ajuste correctamente el número de programa guía.
- Si el número que usted introduce no es válido aparece "ERROR" en la pantalla. Pulse X e introduzca un número SHOWVIEW válido.
- Si aparece la pantalla "AJUSTE DEL PROGRAMA", ajuste el número de programa guía.



Para ajustar el número de programa guía para la emisora de satélite, pulse la **tecla de número "0"** para cambiar "CANAL TV" a "SAT". Pulse Δ▽ para introducir el número de posición de canal en el que su videograbadora o receptor de satélite recibe esa emisora. Luego pulse **OK** o ▷ para ajustar el número de programa guía. Aparece la pantalla de programa SHOWVIEW.

- Para ajustar la velocidad de la cinta, pulse **SP/LP (J///)**.
- Para ajustar el modo VPS/PDC, pulse **VPS/PDC (tecla de número "7")**.
- Para cambiar la hora de parada, pulse **STOP+/-**.
- Para grabar con temporizador series diarias (lunes-viernes) o semanales, pulse **DAILY (tecla de número "8")** o **WEEKLY (tecla de número "9")**. Al pulsar de nuevo el botón desaparece la visualización "DIARIA" o "SEMANAL".

- 3 Pulse **OK** o **PROG**.

- 4 Pulse ⊕. La videograbadora se apaga automáticamente y se visualiza "⊕" en el panel de visualización.

Para grabar con temporizador una emisión de satélite utilizando el sistema SHOWVIEW:

- 1 Realice "Ajuste del control del receptor de satélite" (☞ 5).
- 2 Realice los pasos 1 - 4. En el paso 2, usted no puede ajustar "VPS/PDC" a "ON".

- 3 Deje conectada la alimentación del receptor de satélite.

## Programación del temporizador expreso

- 1 Pulse **PROG** para acceder a la pantalla SHOWVIEW, y luego pulse **START+/-**. Aparece la pantalla de programa.

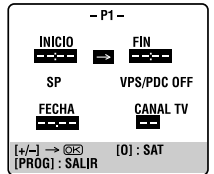
- 2 Pulse repetidamente **START+/-**, **STOP+/-**, **DATE+/-** o **PR+/-** para introducir la hora de inicio, la hora de parada, la fecha o el canal.

- Pulse y mantenga pulsado **START+/-** o **STOP+/-** para aumentar la hora en intervalos de 30 minutos.

- Para ajustar la velocidad de la cinta, pulse **SP/LP (J///)**.
- Para ajustar el modo VPS/PDC, pulse **VPS/PDC (tecla de número "7")**.
- Para grabar con temporizador series diarias (lunes-viernes) o semanales, pulse **DAILY (tecla de número "8")** o **WEEKLY (tecla de número "9")**. Al pulsar de nuevo el botón desaparece la visualización "DIARIA" o "SEMANAL".

- 3 Pulse **OK** o **PROG**.

- 4 Pulse ⊕. La videograbadora se apaga automáticamente y se visualiza "⊕" en el panel de visualización.



Para grabar con temporizador una emisión de satélite utilizando la programación del temporizador expreso:

- 1 Realice "Ajuste del control del receptor de satélite" (☞ 5).
- 2 Realice los pasos 1 - 4. En el paso 2, pulse la **tecla de número "0"** para cambiar "CANAL TV" a "SAT". Luego pulse **PR+/-** para introducir la posición del canal para la emisión de satélite. No puede poner "VPS/PDC" en "ON".
- 3 Deje conectada la alimentación del receptor de satélite.

## Grabación VPS/PDC

Puestos ahora a disposición por algunas emisoras de TV, PDC (control de entrega de programas) y VPS (sistema de programa de vídeo) son servicios diseñados para asegurar una grabación con temporizador segura y precisa. Con este sistema, su videograbadora empezará y detendrá la grabación cuando los programas de TV preajustados empiecen y terminen en realidad, aunque cambie la hora de emisión de un programa de TV preajustado.

### NOTA:

Cuando utilice la programación del temporizador expreso, ajuste la hora de inicio (hora VPS o PDC) exactamente como se indica en las programaciones de TV.

**Cómo comprobar si la emisora que está siendo recibida transmite una señal VPS/PDC (Exceptuando Europa Central y Oriental)**

- 1 Pulse --- hasta que la posición del canal aparezca en el panel de visualización.
- 2 Mantenga pulsado **START+** durante unos 5 segundos. "VPS/PDC" aparece parpadeando en la pantalla. Si se detecta una señal VPS/PDC procedente de la emisora, "VPS/PDC" dejará de parpadear. Si no se detecta ninguna señal VPS/PDC procedente de la emisora, "VPS/PDC" parpadeará con menor rapidez.
- 3 Pulse de nuevo --- o **START+** para volver a la pantalla normal.

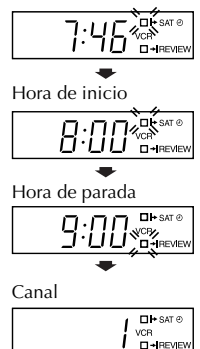
## Programación del temporizador expreso de 24 horas

Puede programar una grabación con temporizador que empieza dentro de 24 horas.

- 1 Pulse **24H EXPRESS ⊕**. El indicador de la hora de inicio (▶) empieza a parpadear en el panel de visualización.

- 2 Gire el disco **JOG** hacia la izquierda o hacia la derecha para ajustar la hora de inicio. La hora cambia en intervalos de 5 minutos cada vez que se gira el disco **JOG** y éste se para haciendo un ruido "clic".

- 3 Pulse el disco **JOG**. El indicador de la hora de parada (➔) empieza a parpadear en el panel de visualización. Gire el disco **JOG** hacia la izquierda o hacia la derecha para ajustar la hora de parada.



**4** Pulse el disco **JOG**. Gire el disco **JOG** hacia la izquierda o hacia la derecha para seleccionar el canal.

- Para ajustar la velocidad de la cinta, pulse **SP/LP (//)**. El ajuste actual de la velocidad de la cinta aparece en el panel de visualización durante unos 5 segundos. Pulse de nuevo **SP/LP (//)** para cambiar el ajuste mientras se visualiza la velocidad de la cinta.
- Puede cancelar el ajuste en cualquier momento pulsando y manteniendo pulsado el disco **JOG** durante más de 3 segundos. Repita los pasos **2** – **4**.

**5** Pulse **24H EXPRESS ⊕**. La videgrabadora se apaga automáticamente y se visualiza “⊕” en el panel de visualización.

#### NOTAS:

- Si aparece “Err” en el panel de visualización, repita de nuevo los pasos de arriba.
- Cuando se muestra una pantalla de menú, usted no puede utilizar la función de programación del temporizador expreso de 24 horas. Pulse **MENU** para volver a la pantalla normal, y pruebe de nuevo.
- También puede utilizar la función de programación del temporizador expreso de 24 horas cuando la videgrabadora está apagada.

## Comprobación, cancelación o cambio de los ajustes de programas

### 1 Desactive el modo de espera de grabación con temporizador

Pulse ⊕, y luego pulse ⊕/↓.

- Cuando “TEMP. AUTO” esté puesto en “ON” (☞ 12), pulse solamente ⊕/↓.

### 2 Acceda a la pantalla de comprobación de programas

Pulse ⊕ ?.

	INICIO	FIN	CH	FECHA
1	8:00	10:00	3	24.12
2	10:00	10:45	2	25.12
3	11:30	13:00	1	25.12
4				
5				
6				
7				
8				

[⊕ ?] : SIGUIENTE

### 3 Acceda a la pantalla de programa

Pulse de nuevo ⊕ ? . Cada vez que pulse ⊕ ? aparecerá la siguiente pantalla de programa.

### 4 Cancele o cambie el ajuste de un programa

Para cancelar un programa, pulse X.

Para cambiar un programa, pulse el botón apropiado: **START+/-**, **STOP+/-**, **DATE+/-**, **DAILY** (tecla de número “8”), **WEEKLY** (tecla de número “9”), **PR+/-**, **VPS/PDC** (tecla de número “7”) y/o **SP/LP (//)**.

- Para cambiar “CANAL TV” a “SAT” para la posición del canal, pulse la tecla de número “0”.

- P1 -	
INICIO	FIN
8:00	10:00
SP	VPS/PDC OFF
FECHA	CANAL TV
24.12	3
	WDR

[⊕ ?] : SIGUIENTE

### 5 Vuelva a la pantalla normal

Pulse repetidamente ⊕ ? hasta que no se muestre una pantalla de programa.

### 6 Vuelva a activar el modo de espera de grabación con temporizador

Pulse ⊕. La videgrabadora se apaga automáticamente y se visualiza “⊕” en el panel de visualización.

- Cuando “TEMP. AUTO” se ponga en “ON” (☞ 12), el modo de espera de grabación con temporizador se reanuda automáticamente cuando apague la videgrabadora.

## Grabación automática de programas de satélite

Puede grabar automáticamente un programa de satélite que haya sido programado con temporizador en su receptor de satélite.

**1** Conecte un receptor de satélite al conector L-2 IN/DECODER del panel trasero.

**2** Ajuste el programa de temporizador en el receptor de satélite consultando su manual de instrucciones.

**3** Introduzca un casete con la lengüeta de protección contra la grabación intacta.

**4** Ponga “SELECCION L-2” en “AV” o “SATELITE”. (☞ 12)

**5** Para ajustar la velocidad de la cinta, pulse **SP/LP (//)**. El ajuste actual de la velocidad de la cinta aparece en el panel de visualización o en la pantalla durante unos 5 segundos. Pulse de nuevo **SP/LP (//)** para cambiar el ajuste mientras se visualiza la velocidad de la cinta.

**6** Pulse **SAT ⊕** durante más de 2 segundos. La videgrabadora se apaga automáticamente y entra en el modo de grabación automática de programas de satélite (el indicador **SAT ⊕** se enciende). Cuando entran señales en la videgrabadora procedentes del receptor de satélite, la videgrabadora empieza a grabar (el indicador **SAT ⊕** parpadea). La videgrabadora deja de grabar y se apaga cuando dejan de entrar las señales.

#### NOTAS:

- Asegúrese de no encender el receptor de satélite antes de que el programa empiece a emitirse; de lo contrario, la videgrabadora empezará a grabar cuando se encienda el receptor de satélite.
- Para desactivar el modo de grabación automática de programas de satélite, pulse **SAT ⊕** (el indicador **SAT ⊕** se apaga).
- Dependiendo del tipo de receptor de satélite, puede que la grabación automática de programas de satélite resulte incompatible.
- B.E.S.T. no funciona en el modo de grabación automática de programas de satélite.
- El modo de ahorro de energía no se activa en el modo de grabación automática de programas de satélite.
- La función de reloj exacto no se activa en el modo de grabación automática de programas de satélite.

## Edición

### Edición con otra videgrabadora o videocámara

Puede utilizar su videgrabadora como componente de reproducción o como platina de grabación. Puede utilizar una videocámara como componente de reproducción y su videgrabadora como platina de grabación. Consulte los manuales de instrucciones de los demás componentes para conocer sus operaciones y sus conexiones.

#### 1 Haga las conexiones

##### Conexión con otra videgrabadora

**1** Cuando utilice su videgrabadora como componente de reproducción ...

... conecte su conector L-1 IN/OUT a la platina de grabación.

**2** Cuando utilice su videgrabadora como platina de grabación ...  
... conecte su conector L-1 IN/OUT o L-2 IN/DECODER al componente de reproducción.

##### Conexión con una videocámara

Conecte los conectores AUDIO/VIDEO OUT de la videocámara a los conectores de entrada AUDIO/VIDEO del panel delantero de la videgrabadora.

- Cuando utilice una videocámara monofónica, conecte su conector AUDIO OUT al conector de entrada AUDIO L de su videgrabadora.
- Cuando la videocámara JVC esté equipada con el control de edición maestro, usted podrá controlar la videgrabadora desde la videocámara.  
Conecte el cable con miniclavijas (no suministrado con esta videgrabadora) entre el conector PAUSE de la videgrabadora y el conector EDIT de la videocámara.

#### 2 Introduzca los casetes

Inserte el casete de reproducción en el componente de reproducción y el casete que va a ser grabado en la platina de grabación.

#### 3 Seleccione el modo de entrada en la platina de grabación

Seleccione la entrada externa correcta en la platina de grabación. En esta videgrabadora, pulse **AUX** y/o **PR+/-**.

##### Conexión con otra videgrabadora

Seleccione “L-1” para el conector L-1 IN/OUT o “L-2” para el conector L-2 IN/DECODER.

##### Conexión con una videocámara

Seleccione “F-1”.

#### 4 Seleccione el modo de edición

Seleccione el modo de edición apropiado para los componentes si se dispone de tal modo.

- En esta videgrabadora, ponga “CONTROL DE IMAGEN” en “EDIT”. (☞ 12)

#### 5 Inicie la reproducción

Active el modo de reproducción del componente de reproducción.

#### 6 Inicie la grabación

Active el modo de grabación de la platina de grabación.

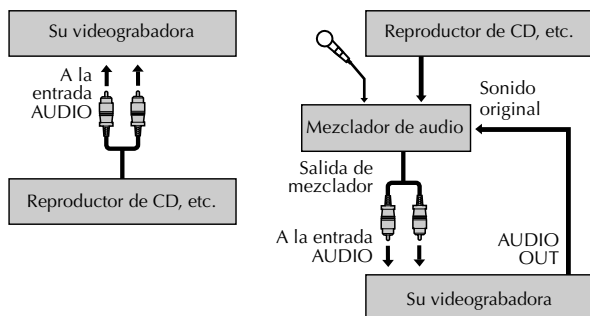
## Copia de audio

La copia de audio reemplaza el sonido normal de una cinta grabada previamente por una pista de sonido nueva.

### 1 Haga las conexiones

Conecte un componente de audio a los conectores de entrada AUDIO del panel delantero de la videograbadora.

- Cuando conecte un componente de audio monofónico, utilice solamente el conector de entrada AUDIO L de la videograbadora.



### 2 Seleccione el modo de entrada en la platina de grabación

Pulse **AUX** y/o **PR** para seleccionar "F-1".

### 3 Localice el punto de inicio y active el modo de copia de audio

Introduzca un casete y pulse **▶** en la videograbadora. Pulse **II** en el punto donde usted quiera iniciar la copia, y luego pulse **A.DUB**.

- La videograbadora entra en el modo de pausa de copia de audio. ("O" parpadea, y "▷" se enciende en el panel de visualización.)
- Para realizar la copia de audio con mezcla de audio, pulse dos veces **AUDIO**.

\* La copia de audio con mezcla de audio resulta imposible si usted está utilizando un componente de audio monofónico, o si usted no tiene un mezclador de audio.

### 4 Inicie la copia

Active el modo de reproducción del componente de audio y luego pulse **▶** de la videograbadora. La copia de audio empieza en este punto.

- Para hacer una pausa en la copia, pulse **II**. Pulse **▶** para reanudar la copia.

### 5 Finalice la copia de audio

Pulse **■** en el mando a distancia o **■/▲** en la videograbadora, y luego active el modo de parada del componente de audio.

#### NOTAS:

- Cuando monitoree el sonido durante la copia de audio, la pista de sonido normal se seleccionará automáticamente. Si desea escuchar el sonido mezclado (pistas de sonido Hi-Fi + Normal) pulse **AUDIO** para seleccionar "HI FI NORM".
- La copia de audio se detiene automáticamente cuando el contador llega a "0:00:00", y la videograbadora entra en el modo de reproducción. Compruebe la indicación del contador en la pantalla antes de hacer la copia.
- La copia de audio también se puede hacer utilizando el conector L-1 IN/OUT o L-2 IN/DECODER del panel trasero. Cuando utilice estos conectores SCART de 21-clavijas, asegúrese de seleccionar el modo de entrada correcto ("L-1" o "L-2") en el paso 2.
- La copia de audio no se podrá hacer en los casetes cuyas lengüetas de protección contra la grabación hayan sido retiradas.
- Cuando reproduzca una cinta con audio copiado, pulse **AUDIO** para seleccionar la pista de sonido que usted quiera escuchar. (☞ 7, "Selección de la pista de sonido")

## Conexiones del sistema

#### NOTA:

Cuando seleccione un país de Europa Central u Oriental para ajustarlo no podrá utilizar un descodificador con esta videograbadora.

### Conexión a un receptor de satélite

Si tiene un descodificador, conéctelo al conector del receptor de satélite: conector L-1 IN/OUT al conector del televisor y conector L-2 IN/DECODER al conector del receptor de satélite. Luego conecte el receptor de satélite y el televisor.

- Ponga "SELECCION L-2" en "AV". (☞ 12)
- Para grabar un programa mediante el receptor de satélite, ponga el modo de entrada en "L-2" pulsando **AUX** y/o **PR+/-**.
- Para recibir una emisión codificada, descodifíquela con el receptor de satélite.
- Para conocer los detalles, consulte los manuales de instrucciones del receptor de satélite y del descodificador.

### Conexión/utilización de un descodificador

Puede disfrutar de la variedad de programas disponibles en los canales codificados.

- 1 Ponga "SELECCION L-2" en "DECODIF". (☞ 12)
- 2 Conecte el conector L-2 IN/DECODER de la videograbadora al conector SCART de 21 clavijas del descodificador utilizando un cable SCART de 21 clavijas.
- 3 Realice el procedimiento descrito en "Cuando se recibe una emisión codificada" (☞ 14).

### Conexión/utilización de un sistema estereofónico

Podrá escuchar la pista de sonido mediante su sistema estéreo.

Conecte los conectores AUDIO OUT L y R de la videograbadora a los conectores AUX IN o TAPE MONITOR del receptor o del amplificador de su sistema estéreo.

- Cuando escuche el sonido mediante el sistema estéreo conectado, baje completamente el volumen del televisor.

## Ajustes auxiliares

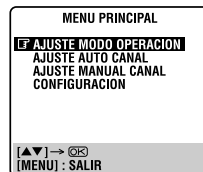
### Ajuste de modo

Puede cambiar varios ajustes de modo

- Encienda la videograbadora y el televisor, y ponga su televisor en su modo AV o en el modo de canal de video.

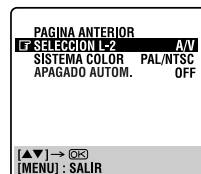
### 1 Acceda a la pantalla del menú principal y luego a la pantalla de ajuste de modo

Pulse **MENU**. Pulse **△▽** para colocar el puntero a continuación de "AJUSTE MODO OPERACION", y luego pulse **OK** o **▷**.



### 2 Seleccione el modo

Pulse **△▽** para colocar el puntero a continuación del elemento que quiera ajustar.



### 3 Cambie el ajuste

Pulse **OK** o **▷**. El ajuste predeterminado es **negrita** en la tabla siguiente. Pulse **MENU** para volver a la pantalla normal.

### ■ B.E.S.T. — ON / OFF

Cuando el sistema B.E.S.T. (seguimiento de señal ecualizada bicondicional) se ponga en "ON", la videograbadora comprobará la condición de la cinta utilizada durante la reproducción y la grabación, y hará la compensación pertinente para proporcionar imágenes de la calidad más alta posible. Cuando se active B.E.S.T., "bEST" aparecerá parpadeando en el panel de visualización. B.E.S.T. se realiza siempre que usted reproduce una cinta o inicia la grabación después de haber insertado un casete.

#### NOTA:

La videograbadora comprueba la condición de la cinta durante unos 7 segundos, y luego inicia la grabación. Para asegurarse de que graba completamente la escena o el programa deseado, realice los pasos siguientes:

- 1 Pulse y mantenga pulsado **II**, y pulse **●**. Después de unos 7 segundos, la videograbadora vuelve a entrar en el modo de pausa de grabación.
- 2 Pulse **▶** para iniciar la grabación.

### ■ CONTROL DE IMAGEN — AUTO(NORM) / EDIT / BAJO / ALTO

Esta función le permite ajustar la calidad de la imagen de reproducción según sus preferencias.

**AUTO(NORM):** Seleccione esto normalmente. La calidad de la imagen se ajusta automáticamente. Cuando "B.E.S.T." esté en "OFF", "NORM" aparecerá en lugar de "AUTO".

**EDIT:** Minimiza la degradación de la imagen durante la edición (grabación y reproducción).

**BAJO:** Reduce la aspereza de la imagen cuando se ven cintas que han sido reproducidas muchas veces y que contienen mucho ruido.

**ALTO:** Imagen más clara con bordes más nítidos cuando se ven imágenes con superficies muy planas y del mismo color como, por ejemplo, los dibujos animados.

#### NOTA:

Seleccione "EDIT" cuando esté editando cintas. Después de terminar de editar, seleccione "AUTO".

### ■ TEMP. AUTO — ON / OFF

#### ● Cuando esta función esté en "ON":

El modo de espera de grabación con temporizador se activa automáticamente cuando se apaga la videograbadora. Este modo se cancela temporalmente cuando se enciende la videograbadora. No tiene que pulsar **⊕** para activar o desactivar el modo de espera de grabación con temporizador.

#### ● Cuando esta función esté en "OFF":

Pulse **⊕** para activar o desactivar el modo de espera de grabación con temporizador.

### ■ O.S.D. — ON / OFF

Cuando esta función esté en "ON" aparecerá en la pantalla diversa información (visualización en pantalla) del estado de la videograbadora.

#### NOTA:

Cuando utilice la videograbadora como componente de reproducción para editar una cinta, asegúrese de poner esta función en "OFF". De lo contrario, la información del estado de la videograbadora se grabará en la cinta editada.

### ■ DIRECT REC — ON / OFF

Cuando esta función esté en "ON", usted podrá iniciar fácilmente la grabación del programa que está viendo en su televisor. Pulse y mantenga pulsado **●** y pulse **▶** en el mando a distancia, o pulse **●** en la videograbadora.

#### NOTAS:

- Cuando utilice esta función, asegúrese de utilizar un televisor con *T-V LINK*, etc., y conecte un cable SCART de 21 clavijas todas conectadas entre la videograbadora y el televisor.
- Cuando "DIRECT REC" se ponga en "ON", si usted pulsa cualquier botón justo después de pulsar **●** en la videograbadora (o **●** y **▶** en el mando a distancia), ésta tal vez no funcione correctamente.

### ■ AUTO SP→LP — ON / OFF

Cuando esta función se ponga en "ON", la videograbadora cambiará automáticamente al modo LP para permitir realizar una grabación completa si no hay suficiente cinta para grabar todo el programa mientras se graba con temporizador en el modo SP.

**Por ejemplo,** grabación de un programa de 210 minutos de duración en una cinta de 180 minutos.

150 minutos aproximadamente      60 minutos aproximadamente

Modo SP	Modo LP
---------	---------

210 minutos en total

#### NOTAS:

- Si ha programado la videograbadora para grabar con temporizador 2 o más programas, no utilice esta función, pero cambie manualmente la velocidad de la cinta durante la programación del temporizador.
- Puede que haya algo de ruido y distorsiones de sonido donde la velocidad de la cinta cambia del modo SP al modo LP.
- Esta función no se encuentra disponible durante la ITR (grabación instantánea con temporizador), y no se activará correctamente con ninguna cinta E-180 o de mayor duración, ni con algunas cintas de menor duración.
- Si realiza la grabación con temporizador con esta función y VPS/PDC activadas, y el programa sobrepasa la duración programada originalmente, el programa puede que no sea grabado en su totalidad algunas veces.

### ■ AHORRO DE ENERGIA — ON / OFF

Cuando esta función esté en "ON", usted podrá reducir el consumo de energía mientras la videograbadora está apagada.

#### NOTAS:

- Durante el modo de ahorro de energía,
  - el panel de visualización se apaga,
  - la función del reloj exacto no funciona,
  - y la imagen puede distorsionarse momentáneamente cuando usted enciende/apaga la videograbadora.
- El ahorro de energía no se activará en los casos siguientes:
  - Cuando "SELECCION L-2" esté en "DECODIF" o "SATELITE",
  - o cuando la videograbadora esté en el modo de espera de grabación con el temporizador,
  - o en el modo de grabación automática de programas de satélite,
  - o cuando la alimentación de la videograbadora se desactiva tras la grabación con temporizador o la ITR (grabación instantánea con temporizador).

### ■ SELECCION L-2 — A/V / DECODIF / SATELITE

Seleccione el modo apropiado dependiendo del tipo de unidad conectada al conector L-2 IN/DECODER de la videograbadora.

**A/V:** Para utilizar la videograbadora como platina de grabación con el componente de reproducción conectado al conector L-2 IN/DECODER, o para utilizar el receptor de satélite conectado al conector L-2 IN/DECODER.

**DECODIF:** Para utilizar un descodificador conectado al conector L-2 IN/DECODER.

- Cuando seleccione un país de Europa Central u Oriental para ajustarlo no podrá utilizar un descodificador con esta videograbadora.

**SATELITE:** Para ver un programa de satélite con el televisor mientras la videograbadora está apagada.

- Cuando la videograbadora esté en el modo de parada o grabación, pulse **TV/VCR** para apagar el indicador VCR del panel de visualización. Si enciende la videograbadora cuando la alimentación del receptor de satélite está desconectada no aparece nada en la pantalla. En este caso, encienda el receptor de satélite, o ponga el televisor en su modo TV, o pulse **TV/VCR** para poner la videograbadora en el modo de vídeo.

## ■ SISTEMA COLOR — PAL/NTSC / MESECAM

En esta videgrabadora usted puede reproducir cintas PAL, NTSC y MESECAM o grabar señales PAL y SECAM\*. Seleccione el sistema de color apropiado.

\* Las señales SECAM se grabarán como MESECAM en esta videgrabadora. MESECAM es la designación empleada para cintas con señales SECAM que han sido grabadas en una videgrabadora PAL compatible con MESECAM.

**PAL/NTSC:** Para grabar señales PAL o para reproducir una cinta PAL o NTSC.

**MESECAM:** Para grabar señales SECAM o para reproducir una cinta MESECAM.

## NOTAS:

### Acercas de la reproducción de NTSC

- Algunas televisores reducen la imagen verticalmente y ponen barras negras en las partes superior e inferior de la pantalla, o recortan las partes superior e inferior de las visualizaciones superpuestas. Esto no es un fallo de funcionamiento
- La imagen puede desplazarse hacia arriba y hacia abajo. Esto se puede corregir si su televisor tiene la función de control V-HOLD.
- Las indicaciones del contador y del tiempo restante de cinta serán incorrectas.
- Durante la búsqueda, la reproducción de imagen fija o la reproducción cuadro a cuadro, la imagen se distorsionará, y podrá haber una pérdida de color

## ■ APAGADO AUTOM. — 3H / OFF

Cuando esta función se ponga en "3H", la videgrabadora se apagará automáticamente si no se realiza ninguna operación durante 3 horas. "APAGADO AUTOM. EN 3 MIN" aparece en la pantalla 3 minutos antes de que se apague la videgrabadora.

## Ajuste del reloj

- Encienda la videgrabadora y el televisor, y ponga su televisor en su modo AV o en el modo de canal de vídeo.

### 1 Acceda a la pantalla del menú principal y luego a la pantalla de ajuste inicial

Pulse **MENU**. Pulse  $\Delta\nabla$  para colocar el puntero a continuación de "CONFIGURACION", y luego pulse **OK** o  $\triangleright$ .

### 2 Acceda a la pantalla de ajuste del reloj

Pulse  $\Delta\nabla$  para colocar el puntero a continuación de "AJUSTE DEL RELOJ", y luego pulse **OK** o  $\triangleright$ .

### 3 Ajuste la hora, la fecha y el año

Pulse  $\Delta\nabla$  hasta que aparezca la hora deseada, y luego pulse **OK** o  $\triangleright$ . Ponga la fecha y el año de la misma forma.

- Al mantener pulsado  $\Delta\nabla$ , la hora cambia en intervalos de 30-minutos, o cambia la fecha en intervalos de 15-días.

### 4 Ajuste del reloj exacto

Ponga "ON" o "OFF" pulsando  $\Delta\nabla$ , y luego pulse **OK** o  $\triangleright$ .

#### Reloj exacto

La función de reloj exacto proporciona una hora exacta mediante ajustes automáticos realizados a intervalos regulares leyendo datos de una señal PDC. Ponga normalmente "JUST CLOCK" en "ON".

## NOTAS:

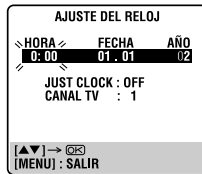
- Puede que el reloj exacto no funcione correctamente dependiendo de la condición de recepción.
- Cuando seleccione un país de Europa Central u Oriental para ajustarlo no podrá utilizar el reloj exacto. Salte los pasos 4 - 5.

### 5 Ajuste la posición del canal fuente

La videgrabadora ha sido ajustada previamente para recibir datos de ajuste del reloj y otros datos de ajuste desde la posición de canal 1. Pulse  $\Delta\nabla$  para poner la posición de canal en el número que representa la emisora que transmite datos de ajuste del reloj, y luego pulse **OK** o  $\triangleright$ .

### 6 Ponga en funcionamiento el reloj

Pulse **MENU**.



## Ajuste del sintonizador

Realice los pasos siguientes sólo si el sintonizador no ha sido ajustado correctamente mediante la instalación automática o la descarga de ajustes previos, o si usted se ha mudado a una zona diferente, o si una estación nueva empieza a emitir en su zona.

La videgrabadora necesita memorizar todas las emisoras necesarias en posiciones de canales para poder grabar programas de TV. El ajuste automático de canales asigna automáticamente todas las emisoras que pueden recibirse en su zona.

## NOTA:

Cuando seleccione un país de Europa Central u Oriental para ajustarlo, los números de programas guía no se ajustarán automáticamente. (☞ 8, "Ajuste del número del programa guía")

## Ajuste automático de canales

### 1 Acceda a la pantalla del menú principal y luego a la pantalla de ajuste automático de canales

Pulse **MENU**. Pulse  $\Delta\nabla$  para colocar el puntero a continuación de "AJUSTE AUTO CANAL", y luego pulse **OK** o  $\triangleright$ .

### 2 Seleccione su país

Pulse  $\Delta\nabla$  para colocar el puntero a continuación de su país, y luego pulse **OK** o  $\triangleright$ .

### 3 Seleccione el idioma

Pulse  $\Delta\nabla$  para colocar el puntero a continuación del idioma deseado.

### 4 Haga el ajuste automático de canales

Pulse dos veces **OK** Cuando termine el ajuste automático de canales, "SINTONIA COMPLETADA" se visualizará en la pantalla durante unos 5 segundos, y luego aparecerá la pantalla de confirmación.

- Cuando seleccione un país de Europa Central u Oriental para ajustarlo, los nombres de las emisoras (ID) no se almacenarán automáticamente. Cambie manualmente los nombres de las emisoras. (☞ 14)

SPR	CH	ID	PR	CH	ID
01	25	ARD	08	026	ESP
02	C08	SKY1	09	55	WEST
03	10	ZDF	10	C24	SAT1
04	C65	RAI1	11	C23	OSF
05	C31	BBC1	12	----	----
06	C32	BBC2	13	----	----
07	C33	3SAT	14	----	----

[ $\Delta\nabla$ ]: EDICION  
[X]: BORRAR  
[MENU]: SALIR

### 5 Vuelva a la pantalla normal

Pulse **MENU**.

## NOTAS:

- Dependiendo de las condiciones de la recepción, las emisoras tal vez no se almacenen en orden, y sus nombres tal vez no se almacenen correctamente.
- Si no acompaña sonido a la imagen o el audio suena mal en algunos canales, seleccione el sistema de TV apropiado para esos canales.
- Para borrar emisoras con malas condiciones de recepción, consulte "Cancelación de un canal" (☞ 14).

## Ajuste manual de canales

Almacene los canales que no fueron almacenados durante la instalación automática, la descarga de ajustes previos o el ajuste automático de canales.

## ATENCIÓN:

Los números de programas guía no se ajustan cuando los canales se almacenan manualmente. Realice "Ajuste del número del programa guía" (☞ 8).

### 1 Acceda a la pantalla del menú principal y luego a la pantalla de confirmación

Pulse **MENU**. Pulse  $\Delta\nabla$  para colocar el puntero a continuación de "AJUSTE MANUAL CANAL", y luego pulse **OK** o  $\triangleright$ .

### 2 Seleccione posición

Pulse  $\Delta\nabla$   $\triangleleft$   $\triangleright$  hasta que empiece a parpadear una posición de canal abierta, y luego pulse **OK**. Aparece la pantalla de ajuste manual de canales.

### 3 Seleccione la banda

Pulse  $\Delta\nabla$  para seleccionar CH (normal) o CC (cable), y luego pulse  $\triangleright$ .

SPR	CH	ID	PR	CH	ID
01	25	ARD	08	026	ESP
02	C08	SKY1	09	55	WEST
03	10	ZDF	10	C24	SAT1
04	C65	RAI1	11	C23	OSF
05	C31	BBC1	12	----	----
06	C32	BBC2	13	----	----
07	C33	3SAT	14	----	----

[ $\Delta\nabla$ ]: EDICION  
[X]: BORRAR  
[MENU]: SALIR

PR	CH	ID	FINA	DECODIF
12	CH01	----	+	OFF

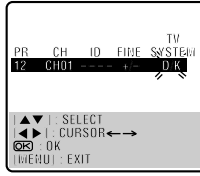
[ $\Delta\nabla$ ]: SELECCIONAR  
[ $\triangleleft$ ]: CURSOR  $\leftrightarrow$   
[OK]: OK  
[MENU]: SALIR

#### 4 Introduzca el canal

Pulse las **teclas de número** para introducir el número de canal que quiera almacenar. Introduzca "0" antes de introducir cualquier número de canal que conste solamente de una cifra.

- Para introducir el nombre de la emisora registrada (ID), pulse ▷ hasta que "----" empiece a parpadear, y luego pulse △▽.
- Cuando "SELECCION L-2" se ponga en "AVV" o en "SATELITE", el ajuste "DECODIF" no podrá cambiarse. (☞ 12)

- Cuando seleccione un país de Europa Central u Oriental para ajustarlo, el ajuste "SISTEMA TV" aparecerá en lugar del ajuste "DECODIF". Cuando pueda ver la imagen pero no pueda oír sonido, seleccione el sistema de TV apropiado (para Europa Central u Oriental: D/K, para Europa Occidental: B/G).  
Pulse ▷ hasta que parpadee D/K o B/G. Luego pulse △▽ para seleccionar D/K o B/G.



Países principales	Sistema de TV
Austria, Dinamarca, Finlandia, Holanda, Italia, Noruega, España, Suiza, Suecia, Alemania, Egipto	B/G
China, Mongolia, Rumania, Bulgaria, República Checa, Eslovaquia, Hungría, Polonia, Rusia	D/K

#### 5 Almacene un canal nuevo

Pulse **OK**.

- Repita los pasos 2 – 5 según sea necesario.

#### 6 Vuelva a la pantalla normal

Pulse **MENU**.

### Cancelación de un canal

#### 1 Acceda a la pantalla de confirmación

Realice el paso 1 de "Ajuste manual de canales" (☞ 13).

#### 2 Seleccione posición

Pulse △▽ ◀▶ hasta que el canal que quiera cancelar empiece a parpadear.

#### 3 Cancele el canal

Pulse **X**. El canal que se encuentra directamente debajo del cancelado sube una línea.

- Repita los pasos 2 – 3 según sea necesario.

#### 4 Vuelva a la pantalla normal

Pulse **MENU**.

### Cambio de posiciones de canales de emisoras

#### 1 Acceda a la pantalla de confirmación

Realice el paso 1 de "Ajuste manual de canales" (☞ 13).

#### 2 Seleccione posición

Pulse △▽ ◀▶ hasta que la emisora que desee trasladar empiece a parpadear, y luego pulse **OK**. El número de canal (CH) y el nombre de emisora (ID) empiezan a parpadear.

#### 3 Seleccione la posición nueva

Pulse △▽ ◀▶ para trasladar la emisora a la posición nueva, y luego pulse **OK**.

**Ejemplo:** Si mueve la emisora de la posición 4 a la posición 2, las emisoras que se encuentran originalmente en las posiciones 2 y 3 se desplazan cada una de ellas un espacio hacia abajo.

PR	CH	ID	PR	CH	ID
01	25	ARD	08	C26	E-SP
02	C08	SKY1	09	55	WEST
03	10	ZDF	10	C24	SAT1
04	C55	SAT1	11	C23	OSF
05	C31	BBC1	12	C25	ESPN
06	C32	BBC2	13		
07	C33	3SAT	14		

→

PR	CH	ID	PR	CH	ID
01	25	ARD	08	C26	E-SP
02	C55	SAT1	09	55	WEST
03	C08	SKY1	10	C24	SAT1
04	10	ZDF	11	C23	OSF
05	C31	BBC1	12	C25	ESPN
06	C32	BBC2	13		
07	C33	3SAT	14		

- Repita los pasos 2 – 3 según sea necesario.

#### 4 Vuelva a la pantalla normal

Pulse **MENU**.

### Cuando se recibe una emisión codificada

#### NOTA:

Cuando seleccione un país de Europa Central u Oriental para ajustarlo no podrá utilizar un descodificador con esta videograbadora.

#### 1 Seleccione el modo del descodificador

Ponga "SELECCION L-2" en "DECODIF". (☞ 12)

#### 2 Acceda a la pantalla de confirmación

Realice el paso 1 de "Ajuste manual de canales" (☞ 13).

#### 3 Seleccione posición

Pulse △▽ ◀▶ para seleccionar los canales con programas codificados, y luego pulse dos veces **OK**.

#### 4 Cambie el ajuste del descodificador

Pulse ▷ hasta que "OFF" empiece a parpadear, y luego póngalo en "ON" pulsando △▽. Luego pulse **OK**.

- Repita los pasos 3 – 4 según sea necesario.

#### 5 Vuelva a la pantalla normal

Pulse **MENU**.

### Cambio de nombre de emisora (A)

#### 1 Acceda a la pantalla de confirmación

Realice el paso 1 de "Ajuste manual de canales" (☞ 13).

#### 2 Seleccione posición

Pulse △▽ ◀▶ hasta que el canal deseado empiece a parpadear, y luego pulse dos veces **OK**. Aparece la pantalla de ajuste manual de canales.

#### 3 Seleccione el nombre de la emisora

Pulse ▷ hasta que el nombre de la emisora (ID) empiece a parpadear. Pulse △▽ hasta que aparezca el nombre de la emisora deseada, y luego pulse **OK**.

- Repita los pasos 2 – 3 según sea necesario.

#### 4 Vuelva a la pantalla normal

Pulse **MENU**.

### Cambio de nombre de emisora (B)

#### 1 Acceda a la pantalla de confirmación

Realice el paso 1 de "Ajuste manual de canales" (☞ 13).

#### 2 Seleccione posición

Pulse △▽ ◀▶ hasta que el canal deseado empiece a parpadear, y luego pulse dos veces **OK**. Aparece la pantalla de ajuste manual de canales.

#### 3 Seleccione los caracteres para el nombre de la emisora

Pulse ▷ hasta que la primera letra del nombre de la emisora (ID) empiece a parpadear.

#### 4 Introduzca caracteres nuevos

Pulse △▽ para elegir el carácter deseado y luego pulse ▷. Introduzca los caracteres restantes de la misma forma (un máximo de 4). Después de introducir todos los caracteres, pulse **OK**.

- Los caracteres disponibles para el nombre de la emisora (ID) son A–Z, 0–9, –, \*, +, \_ (espacio).

- Si se equivoca, pulse ◀ hasta que el carácter incorrecto empiece a parpadear. Luego introduzca el carácter correcto pulsando △▽.

#### 5 Vuelva a la pantalla normal

Pulse **MENU**.

### Sintonización fina de canales

#### 1 Acceda a la pantalla de confirmación

Realice el paso 1 de "Ajuste manual de canales" (☞ 13).

#### 2 Seleccione posición

Pulse △▽ ◀▶ hasta que el canal que desee sintonizar empiece a parpadear, y luego pulse dos veces **OK**. Aparece la pantalla de ajuste manual de canales.

#### 3 Realice la sintonización

Pulse ▷ hasta que "+/–" empiece a parpadear, y luego pulse △▽ hasta que la imagen sea lo más clara posible. Luego pulse **OK**.

- Repita los pasos 2 – 3 según sea necesario.

#### 4 Vuelva a la pantalla normal

Pulse **MENU**.

## Lista de emisoras de TV e identificación (ID)

ID*	NOMBRE DE EMISORA	ID*	NOMBRE DE EMISORA
1000	TV1000	ODE	ODEON
3SAT	3SAT	ORF1	ORF1
9LIV	9LIVE	ORF2	ORF2
ADLT	ADULT	ORF3	ORF3
ANT3	ANTENA3	OWL3	OWL3
ARD	ARD	PREM	PREMIERE
ARTE	ARTE	PRO7	PRO7
B1	BERLIN1	RAI1	RAI1
BBC	BBC GROUP	RAI2	RAI2
BBC1	BBC1	RAI3	RAI3
BBC2	BBC2	RETE4	RETE4
BR3	BAYERN3	21	TELE21
C+	CANAL PLUS	RTBF	RTBF1 / 2
C1	PORTUGUES	RTL	RTL
CAN5	CANALE5	RTL2	RTL2
CANV	KETNET CANVAS	RTL4	RTL4
CH4	CHANNEL4	RTL5	RTL5
CH5	CHANNEL5	RTP	RTP
CHLD	CHILD	S4	SCHWEIZ4
CINE	CINEMA	SAT1	SAT1
CLUB	TELECLUB	SBS	SBS
CMT	CMT	SF1	SF1
CNN	CNN	SF2	SF2
CSUR	ANDALUCIA	SHOW	SHOW
DISC	DISCOVERY	SIC	SOCIEDADE
DR	DR TV	SKY	SKY CHANNEL
DR2	DR2	SKYN	SKY NEWS
DR5	DR5	SPRT	SPORT
DSF	DSF	SRTL	SUPER RTL
ETB1	ETB1	STAR	STAR-TV
ETB2	ETB2	SVT1	SVT1
EURO	EURONEWS	SVT2	SVT2
EUSP	EUROSPORTS	SWR	SUEDWEST3
FEMM	FEMMAN	TCC	TCC
FILM	FILM	TELE	TELE
FNET	FILMNET	TELE5	TELE5
FR2	France2	TF1	TF1
FR3	France3	TMC	TELEMONTECARLO
GALA	GALAVISION	TNT	TNT INT
HR3	HESSEN3	TRT	TRT INT
INFO	INFO-KANAL	TSI	TSI
ITA1	ITALIA1	TSR	TSR
ITA7	ITALIA7	TV1	BRTN TV1
ITV	ITV	TV2	TV2
JSTV	JSTV	TV4	TV4
KA2	KA2	TV5	TV5
KAB1	KABEL1	TV6	TV6
KAN2	KANAL2	TVE1	TVE1
LOCA	LOCAL	TVE2	TVE2
M6	M6	TVG	TV GALICIA
MBC	MBR	TVI	TV INDEPENDENT
MCM	MCM	TVN	TV NORGE
MDR	MDR	VCR	VIDEO
MOVE	MOVIE	VERO	VERONICA
MTV	MTV	VH-1	VH-1
MTV3	MTV3	VIVA	VIVA
N3	NORD3	VIV2	VIVA2
N-TV	N-TV	VMTV	VIDEO MUSIC
NBC	NBC SUPER	VOX	VOX
NDR3	NDR3	VT4	VT4
NED1	NED1	VTM	VTM
NED2	NED2	West1	West1
NED3	NED3	WDR3	West3
NEWS	NEWS	YLE1	YLE1
NICK	NICKELODEON	YLE2	YLE2
NRK	NRK	ZDF	ZDF
NRK2	NRK2	ZTV	ZTV

\* La abreviatura "ID" es lo que se muestra en la pantalla en lugar del nombre de la emisora. La abreviatura "ID" se lista en la pantalla de confirmación y se visualiza en la pantalla cuando la videgrabadora está sintonizada a una emisora diferente.

## Ajuste del canal de vídeo

El canal de vídeo (canal de salida de RF) es el canal en el que su televisor recibe las señales de imagen y sonido procedentes de la videgrabadora a través del cable de RF.

Realice los pasos siguientes sólo si —

— El ajuste del canal de vídeo no ha sido correctamente realizado por medio de la función de instalación automática (☞ 4).

— Usted ha ajustado el sintonizador de la videgrabadora mediante la descarga de ajustes previos (☞ 4) en lugar de emplear la función de instalación automática.

— Aparecen interferencias en la imagen del TV después de mudarse a un área diferente o si hay una nueva emisora que ha comenzado a transmitir en su área.

— Usted ha cambiado la conexión entre la videgrabadora y el TV de conexión RF a conexión AV, o viceversa.

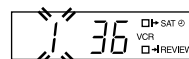
**Si ha conectado la videgrabadora a su televisor mediante la conexión AV, desactive el canal de vídeo.**

**Si ha conectado la videgrabadora a su televisor mediante la conexión RF, ajuste el canal de vídeo correcto.**

- Asegúrese de que la alimentación de la videgrabadora esté desconectada y de que no haya un casete introducido en la videgrabadora.

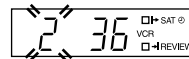
### 1 Acceda al modo de ajuste de canal de vídeo

Mantenga pulsado / en la videgrabadora hasta que el panel de visualización muestre lo siguiente.



### 2 Ajuste el sistema de salida de RF

El número que parpadea en el visualizador indica el sistema de salida de RF de su país. Pulse para poner "1" o "2", y luego pulse



OK. (1: B/G 2: D/K)

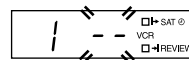
Países principales	Sistema de TV
Austria, Dinamarca, Finlandia, Holanda, Italia, Noruega, España, Suiza, Suecia, Alemania, Egipto	B/G
China, Mongolia, Rumania, Bulgaria, República Checa, Eslovaquia, Hungría, Polonia, Rusia	D/K

### 3 Ajuste el canal de vídeo

**Con conexión AV**

Pulse **PR** — hasta que el panel de visualización muestre "1 --" (o "2 --").

- El canal de vídeo se desactiva ahora.



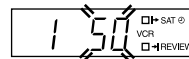
**Con conexión RF**

Pulse **PR + o** — para ajustar el canal de vídeo en una posición vacante entre 22 y 69 que no esté ocupada por ninguna emisora local de su zona.

(Ejemplo) Si el canal 50 se encuentra disponible en su zona, ajuste el canal de vídeo en 50.

Luego, ponga su televisor en el canal 50 de UHF.

- Si aparecen claramente en la pantalla dos barras blancas verticales, como se muestra a la derecha, vaya al paso 4.



- Si las dos barras blancas verticales no aparecen claramente, cambie el canal de vídeo a otra posición vacante y pruebe de nuevo.



### 4 Salga del modo de ajuste del canal de vídeo

Pulse **OK**.

**Con conexión AV**

Para ver señales de imagen procedentes de la videgrabadora, ponga su televisor en el modo AV.

**Con conexión RF**

El canal en el que aparecen claramente las dos barras blancas verticales es su canal de vídeo. Para ver señales de imagen procedentes de la videgrabadora, ajuste su televisor al canal de vídeo.



# ESPECIFICACIONES

## GENERALIDADES

Alimentación	: 220 V – 240 V CA~, 50 Hz/60 Hz
Consumo	
Alimentación conectada	: 15 W
Alimentación desconectada	: 4,0 W
Temperatura	
De funcionamiento	: 5°C a 40°C
De almacenamiento	: -20°C a 60°C
Posición de funcionamiento	: Únicamente horizontal
Dimensiones (An x Al x Pr)	: 400 mm x 94 mm x 270 mm
Peso	: 3,1 kg
Formato	: Norma PAL VHS
Tiempo máximo de grabación	
(SP)	: 240 m. con cassette de video E-240
(LP)	: 480 m. con cassette de video E-240

## VIDEO/AUDIO

Sistema de señales	: Señales cromáticas PAL y monocromas CCIR, 625 líneas/50 campos
Sistema de grabación	: Sistema de exploración helicoidal de 4 cabezas DA-4 (Doble Acimut)
Relación señal a ruido	: 45 dB
Resolución horizontal	: 250 líneas
Gama de frecuencia	
Audio normal	: 70 Hz a 10.000 Hz
Audio de alta fidelidad	: 20 Hz a 20.000 Hz
Entrada/Salida	: Conectores SCART de 21 clavijas: IN/OUT x 1, IN/DECODER x 1 Conectores RCA: VIDEO IN x 1, AUDIO IN x 1, AUDIO OUT x 1

## SINTONIZADOR/TEMPORIZADOR

Capacidad de almacenamiento de canales de televisión	: 99 posiciones (+ posición AUX)
Sistema de sintonía	: Sintonizador de frecuencia sintetizada
Coertura de canales	
VHF	: 47 MHz a 89 MHz/ 104 MHz a 300 MHz/ 302 MHz a 470 MHz
UHF	: 470 MHz a 862 MHz
Salida de antena	: Canal 22 – 69 de UHF (ajustable)
Tiempo de protección de memoria	: Aprox. 10 minutos

## ACCESORIOS

Incluidos	: Cable de RF, Mando a distancia por rayos infrarrojos, 2 pilas "R6"
Opcionales	: Controlador de satélite RM-SD1

Las especificaciones dadas son para el modo SP a menos que se especifique lo contrario.  
El diseño y las especificaciones están sujetos a modificaciones sin aviso previo.

## MODELO DE DECLARACION DE CONFORMIDAD CON LAS NORMAS, EXPEDIDO POR EL FABRICANTE

El que suscribe Victor Company of Japan, Ltd., JVC declara, bajo su propia responsabilidad, que el  
Equipo: MAGNETOSCOPIO  
Fabricado por: Victor Company of Japan, Ltd.  
En (Estado o zona geográfica): Alemania  
Marca: JVC  
Modelo: HR-J790EU, HR-J794EU

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente:  
–Artículo 9.2 del Reglamento Técnico del Servicio de Difusión de Televisión aprobado en el Real Decreto 1160/89.  
–Anexo V del Reglamento sobre perturbaciones radioeléctricas aprobado en el Real Decreto 138/89.

Hecho 24.08.2001



Hiroshi Araki, DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO DE CONTROL DE CALIDAD